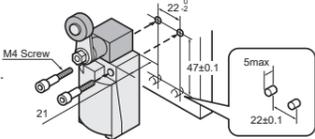


Panasonic DL MINI LIMIT SWITCH OPERATING INSTRUCTIONS

Before using this limit switch, be sure to read this operating instructions throughly so that your use of the switch will be correct.

MOUNTING

- To securely mount the switch, not only fasten the main switch body only with two mounting holes, but also provide two 4 mm dia. and max. 5 mm high projections and insert them into the holes of the bottom of the main switch body.



CABLE SIZE

In the case of using the conduit connector "AZD 1830", cable is as follows:

Inside diameter of rubber	Finished outside diameter of cable	Wire name
9 mm	dia. 7.4 to dia. 9.5mm	Vinyl cabtyre cord (VCTF)
11 mm	dia. 9.0 to dia. 11.0mm	Vinyl cabtyre cable (VCT)

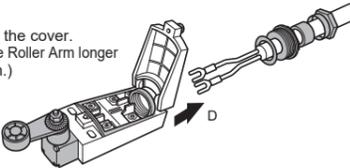
(Conduit size of "AZD1830" is "G-1/2".)
When using other cable connectors, please be sure to check the water-resistance at the connected condition with the switch body.

CABLE TREATMENT

Ordinary treatment		Solder less terminal	
NC use	NO use	NC use	NO use

WIRING METHOD

- After loosening the cover screw and open the cover. (In case of "Adjustable Roller Arm type", make Roller Arm longer by maximum length or take apart Roller Arm.)
- In case of taking the cover apart from switch body, turn it more than 90 degree and pull it to direction "D". (In case of fixing the cover, operate conversely.)
- Connect lead wire to terminal.
- After closing the cover, fix the cable connector, and the conduit tube, etc.
- Don't tighten up a cover screw strongly (0.2 to 0.39 N·m torque is appropriate).



CAUTIONS

- This switch should not be used where organic solvents, strong acids or alkalis, or steam can impinge or fall directly on the switch, nor in a location where inflammable or corrosive gas atmospheres exist.
- Avoid using this switch in the atmosphere of silicone.
- If the other special conditions should become necessary, we recommend consulting us first.
- In order to achieve maximum reliability under the application condition, check the application condition to the maximum extent possible before installing the switch.

This product is complied with " EN60947-5-1 " under the following condition. The notified body is " TÜV Rheinland ".

Installation

- Use M4 screws when front surface mounting.
- This limit switches should be installed in a position whehe contact by personnel is impossible.

Wiring

- Use a lead wire less than 0.75mm².
- When using an optional conduit connector (AZD1830), use a cable 7.4 to 11mm in O.D.
- Do not connect the terminal directly, use crimp terminals and tighten them to a torque of 0.39 to 0.59N·m. (When connecting NO side, use a crimp terminal with insulation cover.)
- Only one lead wire may be connected to a terminal.

Rating for EN60947-5-1

- Rated operational voltage (Ue) AC250V
- Utilization category AC-15 2A/250V
- Rated insulation voltage (Ui) AC250V
- Rated impulse withstand voltage (Uimp) 2.5kV
- Switching overvoltage 2.5kV
- Conventional enclosed thermal current (Ithe) 6A
- Switching overvoltage 2.5kV
- Conditional short circuit current 100A
- Protective device..... 10AFuze
- IP code.....IP67 (IP65) Equivalent (Self declaration)
- * IP65 for Adjustable roller arm (AZD1008, AZD1058) and Adjustable roller arm (φ50 rubber roller) (AZD1003, AZD1053)
- Pollution degree..... 2

Note

- Rated values are for one contact circuit of the switching element (13-14 (NO) or 11-12 (NC)). Changeover function was not evaluated.
- For hexagon nuts in AZD1007 & AZD1057, Adjustable rod type, the torque should be 0.98 to 1.37N·m. Do not tighten too strong to avoid damage with fixed plate of rod.
- Tightening torque of cover tightening screws should be within the range of 0.2 to 0.39N·m. Tightening too much will make the screws broken.
- Tightening torque of head installation screws should be within the range of 0.2 to 0.39N·m. Tightening too much will make the screws broken.
- This product has been developed/product for industrial use only.

Panasonic Industrial Devices SUNX Co., Ltd.
<https://panasonic.co.jp/id/pidsx/global/>
Overseas Sales Division (Head Office)
 2431-1 Ushiyama-cho, Kasugai-shi, Aichi, 486-0901, Japan Phone: +81-568-33-7861 FAX: +81-568-33-8591
 About our sale network, please visit our website.
 PRINTED IN JAPAN (891 K65 7000 3)

Panasonic DL 限位开关 使用说明书 (保管用)

使用前，请仔细阅读本说明书，并正确加以使用。详细内容还可参照产品样本。

安全注意事项	为了防止损伤或事故的发生，请务必遵守以下事项。
警告	
当发生错误操作时，会出现使用者死亡或重伤的危险状态	
<ul style="list-style-type: none"> ●请在本产品外部采取安全措施，这样当本产品发生故障或因外部原因发生异常情况时，可保障整个系统的安全性。 ●请勿在有可燃性气体的环境中使用。否则可能会引起爆炸。 	
注意	
发生错误操作时，会出现使用者重伤或物品损害的危险状态	
<ul style="list-style-type: none"> ●为防止异常发热及冒烟，使用的数值相对于本产品的保证特性·性能数值应留有一定的余量。 ●请勿进行解体或改造。否则会引起异常发热、冒烟。 ●通电状态下请勿触摸端子。否则会造成触电。 ●请在外部电路中设置紧急停止电路、联锁电路。 ●请正确连接电线和连接器。电线与连接器接触不良时，会引起异常发热及冒烟。 	

- 使用注意事项**
- 请避免在以下环境下进行使用。
 - 1) 存在硅类物质的环境
 - 2) 直接接触各种有机溶剂、强酸、强碱性液体和蒸汽的环境
 - 3) 有腐蚀性气体的环境

适用电线 使用另售的管道适配器“AZD1830”时，建议使用以下电线。

硅胶橡胶内径	适用电缆外径	适用电线
φ9	φ7.4~φ9.5	乙烯橡胶绝缘圆形软线(VCTF) JIS C 3306
φ11	φ9.0~φ11.0	乙烯橡胶绝缘电缆(VCT) JIS C 3312

- 使用市售的电缆连接器时，请充分确认防水性。
- 如果电缆需要使用配管，请务必使用柔性配管。(否则会损坏本体。)

主体的安装

电线加工

直接接线的情况下	
NC用	NO用

使用压接端子的情况下(公称直径3.5 外径8.0以下)

NC用	NO用

接线

- 1 拧松盖板安装螺钉，拆下盖板。
- 2 使电线穿过连接器。
- 3 接线。
端子螺钉的锁紧扭矩0.39~0.59N·m
- 4 安装盖板。
锁紧扭矩0.2~0.39N·m
应确认密封橡胶的位置是否有偏差。
- 5 安装连接器。
请按照图示顺序安装连接器。请务必将O形环正确装入连接器主体基座后，再装入开关主体内。请按照1.8~2.2N·m的锁紧扭矩来拧紧连接器。(过度拧紧时会造成主体破损。)

注意 未正确安装的情况下，可能会无法确保密封性能。

Panasonic DLミニリミットスイッチ 取扱説明書 (保管用)

ご使用前にこの説明書をお読みいただき、正しくお使いください。尚、詳しくはカタログをご覧ください。

安全上のご注意	ケガや事故防止のため、以下のことを必ずお守りください。
警告	
取り扱いを誤った場合に、使用者が死亡または重傷を負う危険性が想定される場合 ●本製品の故障や外部要因による異常が発生しても、システム全体が安全側に働くように本製品の外部で安全対策を行ってください。 ●燃焼性ガスの雰囲気では使用しないでください。爆発の原因となります。	
注意	
取り扱いを誤った場合に、使用者が重傷を負うかまたは物的損害のみが発生する危険性が想定される場合 ●異常発熱や発煙を防止するため、本製品の保証特性・性能の数値に対し余裕をもたせて使用してください。 ●分解、改造はしないでください。異常発熱や発煙の原因となります。 ●通電中は端子に触れないでください。感電のおそれがあります。 ●非常停止、インターロック回路は外部で構成してください。 ●電線やコネクタは確実に接続してください。接続不十分な場合は、異常発熱や発煙の原因となります。	

- 使用上のご注意**
- 下記環境でのご使用は避けてください。
 - 1) シリコン雰囲気
 - 2) 各種有機溶剤、強酸、強アルカリ性液体や蒸気の直接当たるところ
 - 3) 腐食性ガス雰囲気

適用電線 別売のコンジットコネクタ"AZD1830"をご使用になる場合は下記の電線をおすすめします。

シリコン管内径	適用ケーブル外径	適用電線
φ9	φ7.4~φ9.5	ビニルキャブタイヤ丸形コード(VCTF) JIS C 3306
φ11	φ9.0~φ11.0	ビニル絶縁ビニルキャブタイヤケーブル(VCT) JIS C 3312

- 市販のケーブルコネクタをお使いの場合は、防水性の確認を十分行ってください。
- ケーブルを配管される場合はフレキ配管を必ず使用してください。(本体破損の原因となります。)

本体の取付け

電線加工

直接接線の 場合	
NC 用	NO 用

圧着端子の場合(呼び径3.5 外径8.0以下)

NC 用	NO 用

結線

- 1 カバーを取付ネジをゆるめカバーをはずす。
- 2 電線にコネクタを通す。
- 3 結線する。
端子ネジの締付トルク0.39~0.59N·m
- 4 カバーを取付ける。
締付トルク0.2~0.39N·m
シールゴムがズレていないことを確認する。
- 5 コネクタを取付ける。
コネクタは図の順序で締付てください。Oリングは必ずコネクタ本体の裏に正しく締付けてからスイッチ本体に締付けてください。コネクタの締付トルクは1.8~2.2N·mで締付けてください。(締付けすぎると本体破損の原因となります。)

注意 正しく取付けが行われていないとシール機能が働かないことがあります。

本品は下記の条件でEN規格に適合しています。
 適用規格.....EN60947-5-1
 認定機関.....TÜV Rheinland

- 配線**
- 使用する電線は公称断面積0.75mm²以下の線を使用してください。
 - 別売のコンジットコネクタ(AZD1830)を使用の場合、ケーブル外径は7.4~11mmのものを使用してください。
 - 結線は直接端子に結線せず、圧着端子を介して0.39~0.59N·mのトルクで締め付けてください。(NO側接続の場合は絶縁被覆付きの圧着端子をお使いください。)
 - 1個の端子に接続できるリード線は1本です。

- EN規格による定格**
- 定格操作電圧(Ue) AC250V
 - 使用カテゴリ AC-15 2A/250V
 - 定格絶縁電圧(Ui) AC250V
 - 定格インパルス耐電圧(Uimp) 2.5kV
 - スイッチング過電圧 2.5kV
 - 定格密閉熱電流(Ithe) 6A
 - 条件付き短絡電流 100A(短絡保護装置 10Aヒューズ)
 - 保護構造 IP67 (IP65) 相当 (自己宣言)
※可変ローラー・アーム(AZD1008, AZD1058)、可変ローラー・アーム(φ50ゴムローラー)(AZD1003, AZD1053)はIP65です。
 - 汚染度 2

注記

- 定格はNO側又はNC側のみの負荷接続にて評価したものです。
- 可変ロッドタイプ(AZD1007, AZD1057)の六角ナットの締付トルクは、0.98~1.37N·mの範囲でご使用ください。締め付け過ぎると、ロッドの押さえ板が破損する恐れがあります。
- カバー取付ネジの締付トルクは、0.2~0.39N·mの範囲でご使用ください。締め付け過ぎると、ネジバカになります。
- ヘッド取付ネジの締付トルクは、0.2~0.39N·mの範囲でご使用ください。締め付け過ぎると、ネジバカになります。
- 本製品は、工業環境に使用する目的で開発/製造された製品です。

パナソニック デバイスSUNX株式会社 パナソニック デバイスSUNX電野株式会社
<https://panasonic.co.jp/id/pidsx/>
 〒679-4123 兵庫県たつの市龍野町山300番地
 <FAデバイス技術相談窓口・フリーダイヤル> TEL:0120-394-205
 ※サービス時間/9:00~17:00(12:00~13:00、当社休業日を除く)
 PRINTED IN JAPAN © Panasonic Industrial Devices SUNX Co., Ltd. 2023

本产品在以下条件下符合EN标准。
 适用标准EN60947-5-1
 认定机构TÜV Rheinland

接线

- 请使用公称截面积在0.75mm²以下的电线。
- 使用另售的导管连接器(AZD1830)时，请使用电缆外径为7.4~11mm的电缆。
- 接线时，请勿直接接线到端子上，请通过压接端子按照0.39~0.59N·m的扭矩拧紧。(连接NO侧的情况下，请使用带绝缘套管的压接端子。)
- 1根导线可连接1个端子。

EN标准的额定值

- 额定工作电压(Ue) AC250V
- 使用等级 AC-15 2A/250V
- 额定绝缘电压(Ui) AC250V
- 额定抗冲击电压(Uimp)..... 2.5kV
- 换向电压 2.5kV
- 额定密闭热电流(Ithe) 6A
- 限制短路电流 100A(短路保护装置 10A保险丝)
- 防护等级 相当于IP67 (IP65) (自我声明
※可调滚轴臂(AZD1008, AZD1058)、可调滚轴臂(φ50橡胶滚轴)(AZD1003, AZD1053)为IP65。)
- 污染等级..... 2

注记

- 额定值是仅连接NO侧或者NC侧负载时评估所得的值。
- 关于可调杆型(AZD1007, AZD1057)六角螺母的锁紧扭矩，请在0.98~1.37N·m的范围内使用。切勿过度旋紧，否则会造成杆压板的破损。
- 关于盖板安装螺钉的锁紧扭矩，请在0.2~0.39N·m的范围内使用。切勿过度旋紧，否则会损坏螺钉螺纹。
- 关于前端安装螺钉的锁紧扭矩，请在0.2~0.39N·m的范围内使用。切勿过度旋紧，否则会损坏螺钉螺纹。
- 本产品是为在工业环境中使用而开发/制造的。

制造商：松下神视株式会社
<https://panasonic.co.jp/id/pidsx/global/>
 海外销售部(总公司)
 地址：日本国爱知县春日井市牛山町2431-1 电话：+81-568-33-7861 传真：+81-568-33-8591
 进口商：松下电器机电(中国)有限公司
 上海市外高桥保税区马吉路88号C区7,8号楼 电话：021-3855-2000
 Call Center客户服务中心：400-920-9200
 PRINTED IN JAPAN

10 产品中有害物质的名称及含量

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
外装部件(※)	×	○	○	○	○	○
包装配件	○	○	○	○	○	○

本表格依据SJ/T11364的规定编制。
 ○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T26572规定的限量要求以下。
 ×：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T26572规定的限量要求。

(※)：外装部件包括外廓壳体、标牌类、光学系零件、电缆、连接器、配线用螺丝、端子、安装支架等零件。

Panasonic® General Information for Safety, Compliance, and Instructions

Economic operators' information in EU is as follows:

Manufacturer:
Panasonic Industrial Devices SUNX Co., Ltd.
2431-1 Ushiyama-cho, Kasugai, Aichi, 486-0901, Japan



<Authorized Representative in EU:
Panasonic Marketing Europe GmbH
Panasonic Testing Centre
Winsbergiring 15, 22525 Hamburg, Germany

Importer:
Panasonic Industry Europe GmbH
Caroline-Herschel-Strasse 100, 85521 Ottobrunn Germany

EN	<ul style="list-style-type: none">This product is not intended for direct use by private consumers. Refer to a manual in English for installation and operating instructions. Never use as a device for personal protection, except products specifically intended for safety applications. Failure to follow these instructions might result in serious damage or injury. Visit our website (https://industrial.panasonic.com/ac/e/fasys/ce/) or call your local sales-representative for further information.	ES	<ul style="list-style-type: none">Este producto no está destinado para el uso directo por consumidores privados. Consulte al manual en inglés para las instrucciones de instalación y funcionamiento. Nunca utilice como dispositivo de protección para personal, excepto en caso de productos específicamente destinados para aplicaciones de seguridad. Si no se siguen estas instrucciones, podrían ocasionarse graves daños o lesiones. Visite nuestra web (https://industrial.panasonic.com/ac/e/fasys/ce/) o contacte a su representante de ventas local para más información.
-----------	---	-----------	--

FR	<ul style="list-style-type: none">Ce produit n'est pas conçu pour une utilisation directe par des particuliers. Vous trouverez des instructions d'installation et d'utilisation dans un manuel en anglais. Né jamais utiliser comme dispositif de protection de personnel, à l'exception des produits spécialement conçus pour des applications de sécurité. Le non-respect de ces instructions peut entraîner de graves blessures ou dommages. Visitez notre site internet (https://industrial.panasonic.com/ac/e/fasys/ce/) ou appelez votre représentant commercial local pour plus d'informations.	PT	<ul style="list-style-type: none">Este produto não se destina a uma utilização direta por consumidores privados. Consulte o manual em inglês quanto às instruções de instalação e operação. Nunca utilize como um dispositivo de proteção para o pessoal, exceto no caso de produtos especificamente criados para aplicações de segurança. O não cumprimento destas instruções pode resultar em danos ou lesões graves. Para obter informações adicionais, visite o nosso site (https://industrial.panasonic.com/ac/e/fasys/ce/) ou contacte o seu representante de vendas local.
-----------	--	-----------	---

Economic Operators information Two-letter codes show languages of EU member states and countries which accept CE marking

EN	<p>Manufactured by: Panasonic Industrial Devices SUNX Co., Ltd. 2431-1 Ushiyama-cho, Kasugai, Aichi, 486-0901, Japan</p> <p>Authorized Representative in EU: Panasonic Marketing Europe GmbH Panasonic Testing Centre Winsbergiring 15, 22525 Hamburg, Germany</p> <p>Importer: Panasonic Industry Europe GmbH Caroline-Herschel-Strasse 100, 85521 Ottobrunn Germany</p>
-----------	---

FR	<p>Produit par: Panasonic Industrial Devices SUNX Co., Ltd. 2431-1 Ushiyama-cho, Kasugai, Aichi, 486-0901, Japon</p> <p>Représentant Autorisé dans l'UE: Panasonic Marketing Europe GmbH Panasonic Testing Centre Winsbergiring 15, 22525 Hamburg, Allemagne</p> <p>Importateur: Panasonic Industry Europe GmbH Caroline-Herschel-Strasse 100, 85521 Ottobrunn Allemagne</p>
-----------	--

ES	<p>Fabricado por: Panasonic Industrial Devices SUNX Co., Ltd. 2431-1 Ushiyama-cho, Kasugai, Aichi, 486-0901, Japón</p> <p>Representante Autorizado para la UE: Panasonic Marketing Europe GmbH Panasonic Testing Centre Winsbergiring 15, 22525 Hamburg, Alemania</p> <p>Importador: Panasonic Industry Europe GmbH Caroline-Herschel-Strasse 100, 85521 Ottobrunn Alemania</p>
-----------	---

PT	<p>Fabricado por: Panasonic Industrial Devices SUNX Co., Ltd. 2431-1 Ushiyama-cho, Kasugai, Aichi, 486-0901, Japão</p> <p>Representante Autorizado na UE: Panasonic Marketing Europe GmbH Panasonic Testing Centre Winsbergiring 15, 22525 Hamburg, Alemanha</p> <p>Importador: Panasonic Industry Europe GmbH Caroline-Herschel-Strasse 100, 85521 Ottobrunn Alemanha</p>
-----------	--

NL	<p>Geïmporteerd door: Panasonic Industrial Devices SUNX Co., Ltd. 2431-1 Ushiyama-cho, Kasugai, Aichi, 486-0901, Japan</p> <p>Bevoegde vertegenwoordiger in de EU: Panasonic Marketing Europe GmbH Panasonic Testing Centre Winsbergiring 15, 22525 Hamburg, Duitsland</p> <p>Importeur: Panasonic Industry Europe GmbH Caroline-Herschel-Strasse 100, 85521 Ottobrunn Duitsland</p>
-----------	--

DE	<p>Hergestellt von: Panasonic Industrial Devices SUNX Co., Ltd. 2431-1 Ushiyama-cho, Kasugai, Aichi, 486-0901, Japan</p> <p>Vertretungsberechtigter in der EU: Panasonic Marketing Europe GmbH Panasonic Testing Centre Winsbergiring 15, 22525 Hamburg, Deutschland</p> <p>Importeur: Panasonic Industry Europe GmbH Caroline-Herschel-Strasse 100, 85521 Ottobrunn Deutschland</p>
-----------	--

NL	<ul style="list-style-type: none">Dit product is niet bedoeld voor direct gebruik bij privégebruikers. Raadpleeg een Engelse handleiding voor de installatie- en bedieningsinstructies. Nooit gebruiken als een persoonlijk beschermingsmiddel. Gebruik voor persoonlijke bescherming alleen producten die specifiek hiervoor zijn bedoeld. Als u niet dezelve richtlijnen niet naleeft, kan dat leiden tot ernstig letsel of ernstige schade. Voor meer informatie kijk op onze website (https://industrial.panasonic.com/ac/e/fasys/ce/) of neem u contact op met uw plaatselijke verkoopvertegenwoordiger.
-----------	---

SV	<ul style="list-style-type: none">Denna produkt är inte avsedd för direkt användning av privatkunder. Läs den engelska handboken beträffande installations- och driftsinstruktioner. Använd den aldrig som en enhet för skydd av personalen, med undantag för produktens som är speciellt avsedd för säkerhetsändamål. Om dessa instruktioner missaktas kan det resultera i allvarigt skada eller personskada. Besök vår webbplats (https://industrial.panasonic.com/ac/e/fasys/ce/) eller kontakta vår lokala försäljningsrepresentant för närmare information.
-----------	--

DE	<ul style="list-style-type: none">Dieses Produkt ist nicht für die direkte Verwendung durch private Verbraucher bestimmt. Für die Installation und Betriebsanleitung siehe englisches Handbuch. Benutzen Sie dieses Produkt nicht zum Schutz von Personen. Ausgenommen sind Produkte, die speziell für Sicherheitsanwendungen bestimmt sind. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Schäden oder Verletzungen führen. Für weitere Informationen besuchen Sie unsere Website (https://industrial.panasonic.com/ac/e/fasys/ce/) oder kontaktieren Sie Ihren lokalen Vertriebspartner.	CS	<ul style="list-style-type: none">Tento výrobek není určen k přímému použití běžnými zákazníky. Pokyny k montáži a používání najděte v příručce v anglickém jazyce. Zařízení s výjimkou výrobních účelů nemějte používat k ochraně osob. V případě nedodržení těchto pokynů může dojít k závažným škodám nebo poraněním. Naši informace získáte na našich webových stránkách (https://industrial.panasonic.com/ac/e/fasys/ce/) nebo telefonicky v místním prostředí.
-----------	---	-----------	--

PL	<ul style="list-style-type: none">Ten produkt nie jest przeznaczony do bezpośredniego wykorzystania przez zwykłych konsumentów. Należy zapoznać się z instrukcją w języku angielskim, aby uzyskać informacje na temat instalacji/montażu i eksploatacji. Produkt nie należy stosować jako urządzenia do ochrony personelu, chyba że produkt wyraźnie jest przeznaczony jako aplikacja zabezpieczająca. Nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji może skutkować poważnymi uszkodzeniami lub obrażeniami. Więcej informacji można uzyskać na naszej stronie internetowej (https://industrial.panasonic.com/ac/e/fasys/ce/) lub kontaktując się z lokalnym przedstawicielem ds. sprzedaży.
-----------	---

IT	<p>Fabbricato da: Panasonic Industrial Devices SUNX Co., Ltd. 2431-1 Ushiyama-cho, Kasugai, Aichi, 486-0901, Giappone</p> <p>Rappresentante autorizzato nell'UE: Panasonic Marketing Europe GmbH Panasonic Testing Centre Winsbergiring 15, 22525 Amburgo, Germania</p> <p>Importatore: Panasonic Industry Europe GmbH Caroline-Herschel-Strasse 100, 85521 Ottobrunn Germania</p>
-----------	--

SV	<p>Tillverkad av: Panasonic Industrial Devices SUNX Co., Ltd. 2431-1 Ushiyama-cho, Kasugai, Aichi, 486-0901, Japan</p> <p>Auktoriserad representant i EU: Panasonic Marketing Europe GmbH Panasonic Testing Centre Winsbergiring 15, 22525 Hamburg, Tyskland</p> <p>Importör: Panasonic Industry Europe GmbH Caroline-Herschel-Strasse 100, 85521 Ottobrunn Tyskland</p>
-----------	--

CS	<p>Vyrobil: Panasonic Industrial Devices SUNX Co., Ltd. 2431-1 Ushiyama-cho, Kasugai, Aichi, 486-0901, Japonsko</p> <p>Oprávněný zástupce v EU: Panasonic Marketing Europe GmbH Panasonic Testing Centre Winsbergiring 15, 22525 Hamburk, Německo</p> <p>Dovozce: Panasonic Industry Europe GmbH Caroline-Herschel-Strasse 100, 85521 Ottobrunn Německo</p>
-----------	---

PL	<p>Wyprodukowano przez: Panasonic Industrial Devices SUNX Co., Ltd. 2431-1 Ushiyama-cho, Kasugai, Aichi, 486-0901, Japonia</p> <p>Upoważniony przedstawiciel w UE: Panasonic Marketing Europe GmbH Panasonic Testing Centre Winsbergiring 15, 22525 Hamburg, Niemcy</p> <p>Importeur: Panasonic Industry Europe GmbH Caroline-Herschel-Strasse 100, 85521 Ottobrunn Niemcy</p>
-----------	--

DA	<p>Fremstillet af: Panasonic Industrial Devices SUNX Co., Ltd. 2431-1 Ushiyama-cho, Kasugai, Aichi, 486-0901, Japan</p> <p>Autoriseret repræsentant i EU: Panasonic Marketing Europe GmbH Panasonic Testing Centre Winsbergiring 15, 22525 Hamburg, Tyskland</p> <p>Importør: Panasonic Industry Europe GmbH Caroline-Herschel-Strasse 100, 85521 Ottobrunn Tyskland</p>
-----------	--

NO	<p>Produsert av: Panasonic Industrial Devices SUNX Co., Ltd. 2431-1 Ushiyama-cho, Kasugai, Aichi, 486-0901, Japan</p> <p>Autorisert representant i EU: Panasonic Marketing Europe GmbH Panasonic Testing Centre Winsbergiring 15, 22525 Hamburg, Tyskland</p> <p>Importør: Panasonic Industry Europe GmbH Caroline-Herschel-Strasse 100, 85521 Ottobrunn Tyskland</p>
-----------	---

DA	<ul style="list-style-type: none">Denne produkt er ikke beregnet til privat brug. Se efter i en engelsk manual vedrørende monterings- og betjeningsanvisninger. Brug aldrig dette produkt til beskyttelse af personer, undtagen produktet er specielt beregnet til dette. Angendelse ovenholdelse af disse anvisninger kan forårsage alvorlige skader eller kvæstelser. Besøg vores hjemmeside (https://industrial.panasonic.com/ac/e/fasys/ce/) eller henvend dig til din lokale salgspresentant for yderligere informationer.
-----------	---

FI	<ul style="list-style-type: none">Tämä tuote ei ole tarkoitettu yksityisten kulttuurien suoraan käyttöön. Käyttöohjeet, asennus- ja käyttöohjeet löydät englanninkielisestä käyttöohjeesta käsikirjasta. Älä koskaan käytä laitetta henkilöiden suojaamiseen lukunouttamatta tuotetta, jotta on nimenomaisseltä tarkoitettu turvallisuusvelvoitteen. Näiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa vakavia vahinkoja tai loukkautumisen. Lisätietoja saat verkkosivuiltamme (https://industrial.panasonic.com/ac/e/fasys/ce/) tai soittamalla paikalliseen myyntikeskitykseen.
-----------	---

HU	<ul style="list-style-type: none">Ez a termék nem egyéni használatra közvetlen felhasználásra készült. A telepítési és a használati utasításokról le kell nyitni meg egy angol nyelvű kézikönyvet. Soha ne használja a készüléket a személyzet védelmére, kivéve, ha kifejezetten biztonságos alkalmazásra való. A jelen útmutató figyelmen kívül hagyása súlyos károkat vagy sérülést eredményezhet. További információért keresse fel weboldalunkat (https://industrial.panasonic.com/ac/e/fasys/ce/), vagy hívja a helyi értékesítőnket.
-----------	---

FI	<p>Valmistaja: Panasonic Industrial Devices SUNX Co., Ltd. 2431-1 Ushiyama-cho, Kasugai, Aichi, 486-0901, Japani</p> <p>Valtuutettu edustaja EU:ssa: Panasonic Marketing Europe GmbH Panasonic Testing Centre Winsbergiring 15, 22525 Hampuri, Saksa</p> <p>Maahantuolo: Panasonic Industry Europe GmbH Caroline-Herschel-Strasse 100, 85521 Ottobrunn Saksa</p>
-----------	--

HU	<p>Gyártója: Panasonic Industrial Devices SUNX Co., Ltd. 2431-1 Ushiyama-cho, Kasugai, Aichi, 486-0901, Japán</p> <p>Hivatalos képviselő az EU-ban: Panasonic Marketing Europe GmbH Panasonic Testing Centre Winsbergiring 15, 22525 Hamburg, Németország</p> <p>Importőr: Panasonic Industry Europe GmbH Caroline-Herschel-Strasse 100, 85521 Ottobrunn Németország</p>
-----------	--

SK	<p>Výrobca: Panasonic Industrial Devices SUNX Co., Ltd. 2431-1 Ushiyama-cho, Kasugai, Aichi, 486-0901, Japonsko</p> <p>Autorizovaný zástupca v EU: Panasonic Marketing Europe GmbH Panasonic Testing Centre Winsbergiring 15, 22525 Hamburg, Nemecko</p> <p>Dovozca: Panasonic Industry Europe GmbH Caroline-Herschel-Strasse 100, 85521 Ottobrunn Nemecko</p>
-----------	--

EL	<p>Κατασκευαστής από: Panasonic Industrial Devices SUNX Co., Ltd. 2431-1 Ushiyama-cho, Kasugai, Aichi, 486-0901, Ιαπωνία</p> <p>Εξουσιοδοτημένος αντιπροσωπός στην ΕΕ: Panasonic Marketing Europe GmbH Panasonic Testing Centre Winsbergiring 15, 22525 Hamburg, Γερμανία</p> <p>Εισαγωγέας: Panasonic Industry Europe GmbH Caroline-Herschel-Strasse 100, 85521 Ottobrunn Γερμανία</p>
-----------	---

SL	<p>Proizvajalca: Panasonic Industrial Devices SUNX Co., Ltd. 2431-1 Ushiyama-cho, Kasugai, Aichi, 486-0901, Japonska</p> <p>Pooblaščen zástupnik v EU: Panasonic Marketing Europe GmbH Panasonic Testing Centre Winsbergiring 15, 22525 Hamburg, Nemčija</p> <p>Uvoznik: Panasonic Industry Europe GmbH Caroline-Herschel-Strasse 100, 85521 Ottobrunn Nemčija</p>
-----------	--

HR	<p>Proizvodi: Panasonic Industrial Devices SUNX Co., Ltd. 2431-1 Ushiyama-cho, Kasugai, Aichi, 486-0901, Japan</p> <p>Ovlašteni zastupnik u EU-u: Panasonic Marketing Europe GmbH Panasonic Testing Centre Winsbergiring 15, 22525 Hamburg, Njemačka</p> <p>Uvoznik: Panasonic Industry Europe GmbH Caroline-Herschel-Strasse 100, 85521 Ottobrunn Njemačka</p>
-----------	---

SK	<ul style="list-style-type: none">Tento výrobek nie je určený na priame použitie bežnými zákazníkmi. Pokyny na montáž a používanie nájdete v príručke v anglickom jazyku. Zariadenie s výnimkou výrobkov určených na bezpečnostné účely nie je možné použiť na ochranu osôb. V prípade nedodržania týchto pokynov môže dôjsť ku závažným škodám alebo poraneniam. Našich informácií získate na našich webových stránkach (https://industrial.panasonic.com/ac/e/fasys/ce/) alebo telefonicky u miestneho predajcu.
-----------	--

SL	<ul style="list-style-type: none">Ta izdelki ni namenjen neposredni uporabi za sabnih potrošnikov. Pre navodila glede namestitve in delovanja si ogledajte priložni v angleškem jeziku. Izdelka nikoli ne uporabljajte kot napravo za zaščito oseba, razen iz specialnih apsaugai skir-personalulu, ki so excep-tionalne namene destinate specialno za uporabo aplikacij za varovanje. Neupoštevanje teh priložnih sugadinimo ar instrukcij poate duce la daune grave sau ranire. Vizitati site-ul nostru web (https://industrial.panasonic.com/ac/e/fasys/ce/) sau apelati reprezentantii local de vanzari pentru informaii suplimentare.
-----------	--

EL	<ul style="list-style-type: none">Αυτό το προϊόν δεν προορίζεται για άμεση χρήση από ιδιώτες πελάτες. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήστη να αναζητήσετε τις πληροφορίες για την εγκατάσταση και λειτουργία. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν σαν συσκευή προστασίας, εκτός από τις προδιαγραφές που προορίζονται για συγκεκριμένα περιπτώσεις ασφαλείας. Αν δεν τηρηθούν αυστηρά οι οδηγίες, μπορεί να υπάρξει σοβαρό τραυματισμό ή να προκληθεί βλάβη στην υγεία. Για περισσότερες πληροφορίες επισκεφτείτε τον ιστότοπό μας (https://industrial.panasonic.com/ac/e/fasys/ce/) ή καλέστε τον τοπικό αντιπρόσωπο για περαιτέρω πληροφορίες.
-----------	---

HR	<ul style="list-style-type: none">Ovaj proizvod nije namijenjen za izravnu uporabu privatnim korisnicima. Upute za postavljanje i korištenje ovog uređaja priložene su uz ovaj proizvod na engleskom jeziku. Nikada nemojte koristiti ovaj proizvod kao zaštitu za osobu, osim ako je posebno namijenjen za sigurnosnu primjenu. Ako ne slijedite ove upute, može doći do ozbiljnih ili smrtonosnih povreda ili oštećenja. Više informacija potražite na našem web-mjestu (https://industrial.panasonic.com/ac/e/fasys/ce/) ili nazovite svog lokalnog trgovca predstavnika.
-----------	--

Disposal of Old Equipment Only for European Union and countries with recycling systems

This symbol indicates separate collection of waste electrical and electronic equipment.

More detailed information is contained in "Operating Instructions for advanced features (PDF format)".

Visit our website (<https://industrial.panasonic.com/ac/e/fasys/weee/>) or call your local sales-representative for further information.

Information for equipment with batteries

This symbol indicates recovery other than waste batteries.

More detailed information is contained in "Operating Instructions for advanced features (PDF format)".

Visit our website (<https://industrial.panasonic.com/ac/e/fasys/weee/>) or call your local sales-representative for further information.

LT	<ul style="list-style-type: none">Šis gaminys neskirtas tiesiogiai naudotis privačioms naudotojams. Montavimo ir naudojimo instrukcijas žr. vadove anglų kalba. Niekada nenaudokite kaip asmenines apsaugos priemonės, išskyrus specialiai apsaugai skirtus gaminius. Nesilaikant šių instrukcijų gali kilti didelių masto žalos sugadinimo ar net mirties pavojus. Daugiau informacijos rasite mūsų svetainėje (https://industrial.panasonic.com/ac/e/fasys/ce/) arba paskambinę vietiniam prekybos atstovui.
-----------	--

LT	<ul style="list-style-type: none">Šis gaminys neskirtas tiesiogiai naudotis privačioms naudotojams. Montavimo ir naudojimo instrukcijas žr. vadove anglų kalba. Niekada nenaudokite kaip asmenines apsaugos priemonės, išskyrus specialiai apsaugai skirtus gaminius. Nesilaikant šių instrukcijų gali kilti didelių masto žalos sugadinimo ar net mirties pavojus. Daugiau informacijos rasite mūsų svetainėje (https://industrial.panasonic.com/ac/e/fasys/ce/) arba paskambinę vietiniam prekybos atstovui.
-----------	--

BG	<ul style="list-style-type: none">Този продукт не е предназначен за директна употреба от частни клиенти. Викнете ръководството на английски език за инструкции за инсталация и работа. Никога не използвайте като устрйоство за заштита на лица, освен ако продуктът е насочен за приложение, свързано с безопасността. Неспазването на тези инструкции може да доведе до сериозни повреди или нараняване. Пощерете нашата уебстраница (https://industrial.panasonic.com/ac/e/fasys/ce/) или се свържете с нашия местен търговецки представител за повече информация.
-----------	---

LV	<ul style="list-style-type: none">Šo izstrādājumu nav paredzēts tieši lieto privātiem patērētājiem. Lai iegūtu uzstādīšanas un ekspluatācijas norādus, skatiet rokasgrāmatu angļu valodā. Nekad neizmantojiet ierīci personaļa aizsardzībai, izņemot izstrādājuma, kas ir īpaši paredzēti drošības nolikmim. So norādījumu neizpilde var izraisīt smagus bojājumus vai traumas. Lai iegūtu papildinformāciju, apmeklējiet mūsu tīmekļa vietni (https://industrial.panasonic.com/ac/e/fasys/ce/) vai piezvaniet savam vietējam tirzniecības pārstāvim.
-----------	---

LV	<ul style="list-style-type: none">Šo izstrādājumu nav paredzēts tieši lieto privātiem patērētājiem. Lai iegūtu uzstādīšanas un ekspluatācijas norādus, skatiet rokasgrāmatu angļu valodā. Nekad neizmantojiet ierīci personaļa aizsardzībai, izņemot izstrādājuma, kas ir īpaši paredzēti drošības nolikmim. So norādījumu neizpilde var izraisīt smagus bojājumus vai traumas. Lai iegūtu papildinformāciju, apmeklējiet mūsu tīmekļa vietni (https://industrial.panasonic.com/ac/e/fasys/ce/) vai piezvaniet savam vietējam tirzniecības pārstāvim.
-----------	---

IS	<p>Framleitt af: Panasonic Industrial Devices SUNX Co., Ltd. 2431-1 Ushiyama-cho, Kasugai, Aichi, 486-0901, Japan</p> <p>Viturkenndur fulltrúi í ESB: Panasonic Marketing Europe GmbH Panasonic Testing Centre Winsbergiring 15, 22525 Hamburg, Þýskalandi</p> <p>Importaður: Panasonic Industry Europe GmbH Caroline-Herschel-Strasse 100, 85521 Ottobrunn Þýskalandi</p>
-----------	--

IS	<p>Framleitt af: Panasonic Industrial Devices SUNX Co., Ltd. 2431-1 Ushiyama-cho, Kasugai, Aichi, 486-0901, Japan</p> <p>Viturkenndur fulltrúi í ESB: Panasonic Marketing Europe GmbH Panasonic Testing Centre Winsbergiring 15, 22525 Hamburg, Þýskalandi</p> <p>Importaður: Panasonic Industry Europe GmbH Caroline-Herschel-Strasse 100, 85521 Ottobrunn Þýskalandi</p>
-----------	--

IS	<p>Framleitt af: Panasonic Industrial Devices SUNX Co., Ltd. 2431-1 Ushiyama-cho, Kasugai, Aichi, 486-0901, Japan</p> <p>Viturkenndur fulltrúi í ESB: Panasonic Marketing Europe GmbH Panasonic Testing Centre Winsbergiring 15, 22525 Hamburg, Þýskalandi</p> <p>Importaður: Panasonic Industry Europe GmbH Caroline-Herschel-Strasse 100, 85521 Ottobrunn Þýskalandi</p>
-----------	--

RO	<p>Proizveden od: Panasonic Industrial Devices SUNX Co., Ltd. 2431-1 Ushiyama-cho, Kasugai, Aichi, 486-0901, Japan</p> <p>Овлашћен представник у ЕЕ: Panasonic Marketing Europe GmbH Panasonic Testing Centre Winsbergiring 15, 22525 Hamburg, Немачка</p> <p>Увозник: Panasonic Industry Europe GmbH Caroline-Herschel-Strasse 100, 85521 Ottobrunn Немачка</p>
-----------	--

RO	<p>Proizveden od: Panasonic Industrial Devices SUNX Co., Ltd. 2431-1 Ushiyama-cho, Kasugai, Aichi, 486-0901, Japan</p> <p>Овлашћен представник у ЕЕ: Panasonic Marketing Europe GmbH Panasonic Testing Centre Winsbergiring 15, 22525 Hamburg, Немачка</p> <p>Увозник: Panasonic Industry Europe GmbH Caroline-Herschel-Strasse 100, 85521 Ottobrunn Немачка</p>
-----------	--

BG	<p>Производен от: Panasonic Industrial Devices SUNX Co., Ltd. 2431-1 Ushiyama-cho, Kasugai, Aichi, 486-0901, Япония</p> <p>Упълномощен представител в ЕС: Panasonic Marketing Europe GmbH Panasonic Testing Centre Winsbergiring 15, 22525 Hamburg, Германия</p> <p>Импортьор: Panasonic Industry Europe GmbH Caroline-Herschel-Strasse 100, 85521 Ottobrunn Германия</p>
-----------	---

RO	<p>Fabricat de: Panasonic Industrial Devices SUNX Co., Ltd. 2431-1 Ushiyama-cho, Kasugai, Aichi, 486-0901, Japonia</p> <p>Reprezentant autorizat în UE: Panasonic Marketing Europe GmbH Panasonic Testing Centre Winsbergiring 15, 22525 Hamburg, Germania</p> <p>Importator: Panasonic Industry Europe GmbH Caroline-Herschel-Strasse 100, 85521 Ottobrunn Germania</p>
-----------	--

LV	<p>Ražotājs: Panasonic Industrial Devices SUNX Co., Ltd. 2431-1 Ushiyama-cho, Kasugai, Aichi, 486-0901, Japāna</p> <p>Oficiālais pārstāvis ES: Panasonic Marketing Europe GmbH Panasonic Testing Centre Winsbergiring 15, 22525 Hamburg, Saksmaaa</p> <p>Importētājs: Panasonic Industry Europe GmbH Caroline-Herschel-Strasse 100, 85521 Ottobrunn Saksmaaa</p>
-----------	--

TR	<p>Tarafından Üretilmiştir: Panasonic Industrial Devices SUNX Co., Ltd. 2431-1 Ushiyama-cho, Kasugai, Aichi, 486-0901, Japonya</p> <p>AB Yetkili Temsilcisi: Panasonic Marketing Europe GmbH Panasonic Testing Centre Winsbergiring 15, 22525 Hamburg, Almanya</p> <p>İthalatçı: Panasonic Industry Europe GmbH Caroline-Herschel-Strasse 100, 85521 Ottobrunn Almanya</p>
-----------	--

ET	<ul style="list-style-type: none">See tocode ei ole mõeldud erakliidele vahetu kasutamiseks. Vaadake pakendamis-ja kasutamisingiisid inglisekeelse kasutusjuhendi. Ärge kunagi kasutage seadet isikukaitses, välja arvatud toode, mis on spetsiaalselt mõeldud turvakasutuseks. Nende juhiste eiramine võib põhjustada tõsist kahju või vigastusi. Lisateabe saamiseks külastage meie veebilehte (https://industrial.panasonic.com/ac/e/fasys/ce/) või helistage oma kohalikule müügiesindajale.
-----------	--

RO	<ul style="list-style-type: none">Acest produs nu este destinat utilizării directe de consumatori individuali. Consultați un manual în limba engleză pentru instrucțiunile de instalare și utilizare. Nu utilizați niciodată ca dispozitiv de protecție a personalului, cu excepția produselor destinate special pentru aplicații de siguranță. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la daune grave sau ranire. Vizitați site-ul nostru web (https://industrial.panasonic.com/ac/e/fasys/ce/) sau apelați reprezentantii local de vânzări pentru informații suplimentare.
-----------	--

TR	<ul style="list-style-type: none">Bu ürün, bireysel mişgiler tarafından direkt olarak kullanılm için üretilmiştir. Montaj ve çalıştırma talimatları için İngilizce kılavuzunu bakın. Ürününüzü özel olarak güvenlik uygulamaları için kullanılmamış olmasında, bir cihaz kesinlikle kişisel koruma için kullanılmayn.
-----------	---